



**CONGRESO INTERNACIONAL  
Cervantes e Italia (1616-2016)**

Roma, 24-26 de noviembre de 2016

FACOLTÀ DI LETTERE E FILOSOFIA  
REAL ACADEMIA DE ESPAÑA



**SAPIENZA**  
UNIVERSITÀ DI ROMA

**DIPARTIMENTO DI STUDI  
EUROPEI, AMERICANI E INTERCULTURALI**



## **PROGRAMA**

**Jueves 24 de Noviembre**

Aula Levi della Vida

(Ex Vetreria Sciarra, Via dei Volsci 122)

9.30 Inauguración

Saludos de las Autoridades:

Il.mo Decano de la Facultad de Lettere e Filosofia,

**Prof. Stefano Asperti**

Il.ma Directora del Dipartimento di Studi Europei,

Americani e Interculturali, **Prof.ra Arianna Punzi**

Il.mo Consejero Cultural de la Embajada de España

en Roma, **Ion de la Riva Guzmán de Frutos**

Introducción de **M<sup>a</sup> Luisa Cerrón Puga**

PRIMERA SESIÓN

Moderadora: **M<sup>a</sup> Luisa Cerrón Puga**

10.00 **Giulio Ferroni**

(Sapienza Università di Roma):

*“Forse altri canterà con miglio plettro”*: strategie dell'interruzione e del rinvio da Ariosto a Cervantes

10.30 **Aldo Ruffinatto**

(Università di Torino):

*Ariosto y Cervantes: un diálogo entre gigantes*

11.00 Pausa café

Moderador: **Norbert von Prellwitz**

**12.00 José Manuel Martín Morán**

(Università del Piemonte Orientale):

*Cide Hamete y la estirpe de Turpín*

**12.30 M<sup>a</sup> Luisa Cerrón Puga**

(Sapienza Università di Roma):

*Las soledades de Marcela y la muerte de Grisóstomo  
a la luz de Ficino (Quijote I, 12-14)*

Debate

SEGUNDA SESIÓN

Moderadora: **Elisabetta Sarmati**

**15.00 Giuseppe Grilli**

(Università Roma Tre):

*Cervantes último (ni triste, ni solitario ni final...)*

**15.30 Luis Gómez Canseco**

(Universidad de Huelva):

*Imitación y ejemplaridad: Bandello, Cervantes y  
Avellaneda*

**16.00 Donatella Pini**

(Università di Padova):

*Contrapunto hispano-italiano en La Señora Cornelia*

16.45 Pausa café

**17.00 Victoria Pineda**

(Universidad de Extremadura):

*Gestualidad y retórica de las pasiones en las Novelas  
ejemplares: de Giraldis y Tasso a Cervantes*

17.30 **Anna Bognolo** (Università di Verona):  
*Variedad entre riqueza y desorden. Más sobre  
Cervantes y Tasso*

Debate

## **Viernes 25 de Noviembre**

Aula Odeion

(Facoltà di Lettere e Filosofia, P.le Aldo Moro, 5)

TERCERA SESIÓN

Moderador: **Francisco Javier Lobera Serrano**

9.30 **Carla Perugini**  
(Università di Salerno):  
*Italianos reales e italianos de ficción en la obra de  
Miguel de Cervantes*

10.00 **Pina Rosa Piras**  
(Università Roma Tre):  
*Luoghi cervantini*

10.30 **Maria Rosso**  
(Università di Milano):  
*Cervantes y los itinerarios italianos del Persiles*

11.00 **Javier Gómez Montero**  
(Christian-Albrechts-Universität Kiel):  
*El/Don Quijote, lugar de memoria europea/italiana*

11.30 Pausa café

12.00 **Francisco Rico**

(RAE, Accademia dei Lincei):

*Oh ispanisti, io vi esorto agli stampati*

12.30 **Caterina Ruta**

(Università di Palermo):

*Il canto di Don Chisciotte nei libretti d'opera italiani*

Debate

CUARTA SESIÓN

Moderador: **Vicenç Beltran**

15.00 **Carlos Alvar** (Universidad de Alcalá de

Henares-Université de Genève):

*El Quijote en el cine italiano*

15.30 **Norbert von Prellwitz**

(Sapienza Università di Roma):

*El Licenciado Vidriera llevado a las tablas por el*

*Teatro del temple*

16.00 **Ines Ravasini**

(Università di Bari):

*Il quadro delle meraviglie: un libretto para opera buffa*

*de Andrea Camilleri*

16.30: Pausa café

17.00 **Loretta Frattale**

(Università di Roma Tor Vergata):

*Intertestualità e intermedialità nel Don Chisciotte*

*illustrato da Mimmo Paladino*

17.30 **Gabriele Quaranta**

(Sapienza Università di Roma):

*Un personaggio per molti mondi: intersezioni letterarie e illustrazione del Quijote tra Spagna, Francia e Italia*

Debate

**Sábado 26 de Noviembre**

Academia de España en Roma

(Piazza S. Pietro in Montorio, 3)

QUINTA SESIÓN

Moderadora: **Isabella Tomassetti**

9.30 **Iole Scamuzzi**

(Università di Torino):

*Cervantes y el Quijote en la prensa Italiana de la época fascista: La Stampa, Corriere della Sera, Gazzetta del Popolo*

10.00 **Flavia Rossi**

(Sapienza Università di Roma):

*Prestiti cervantini nel Barone di Nicastro di Ippolito Nievo*

10.30 **Nancy De Benedetto**

(Università di Bari):

*L'antiretorica della lingua viva nelle traduzioni novecentesche del Chisciotte*

11.00 **Patrizia Botta, Debora Vaccari** (Sapienza  
Università di Roma), **Aviva Garribba** (LUMSA):  
*La última traducción italiana del Quijote, II:  
escollos de interpretación*

11.45 Pausa café

Moderadora: **M<sup>a</sup> Luisa Cerrón Puga**

12.15 **Fernando Martínez de Carnero**  
(Sapienza Università di Roma):  
*Jergas y proverbios: los otros lenguajes en Cervantes*

12.45 **Francisco Javier Lobera Serrano**  
(Sapienza Università di Roma):  
*Oralidad y escritura en el diálogo: La Celestina  
y Don Quijote*

Conclusiones



***Comité científico:*** Vicenç Beltrán, M<sup>a</sup> Luisa Cerrón Puga, Francisco Javier Lobera Serrano, Norbert von Prellwitz.

***Organización:*** M<sup>a</sup> Luisa Cerrón Puga, Isabella Tomassetti.

***Secretaría:*** Laura Agostini, Orietta Boldrini, Antonio Caterino, Alessandro Filippetti, Antonella Fulli, Giovanni Imperi, Alessio Scrivano, Alessandro Taddei.



CON EL PATROCINIO DE



OFICINA CULTURAL  
EMBAJADA DE ESPAÑA EN ITALIA

CON LA COLABORACION DE



REAL  
ACADEMIA DE ESPAÑA  
EN ROMA